



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

DIPARTIMENTO DI MEDICINA VETERINARIA



## ERASMUS+ MEDICINA VETERINARIA

### INTRODUZIONE

Il programma Erasmus+, <http://www.erasmusplus.it/erasmusplus/erasmus/> (di cui si invita a consultare il sito per informazioni generali più dettagliate), è il programma dell'Unione europea per l'Istruzione, la Formazione, la Gioventù e lo Sport 2014-2020. Il programma Erasmus+ prevede borse per stage di diverso tipo ma tutti indirizzati a fornire grandi opportunità per conoscere l'Europa, le realtà dei Paesi che la compongono, studiando e/o svolgendo attività di perfezionamento e di avviamento al lavoro.

### LE OPPORTUNITÀ

In particolare, la Medicina Veterinaria propone 2 tipi di opportunità, che vengono qui sotto elencate e successivamente meglio precisate:

1. **ERASMUS+ DI STUDIO**, nell'ambito del quale si possono seguire corsi, sostenere esami e svolgere attività di tirocinio e/o moduli a scelta dello studente (quest'ultima opportunità a seconda della Sede prescelta).
2. **Erasmus Traineeship**, nell'ambito del quale si possono svolgere attività specificamente indirizzate all'avviamento al lavoro (si può infatti usufruire di queste borse anche nei mesi immediatamente successivi alla Laurea) e che per gli studenti forniscono crediti equivalenti al modulo a scelta dello studente e/o ai tirocini, in particolare dell'area Clinica Veterinaria.

**1. ERASMUS + DI STUDIO:** è attuabile con le Sedi per cui esiste un agreement con il corso di Medicina Veterinaria e prevede per lo più stage di 9 mesi, in cui generalmente si seguono corsi, si sostengono i relativi esami e si acquisiscono crediti di pratica da potersi convalidare come tirocinio o attività formative a scelta dello studente a scelta dello studente. Questa ultima opportunità, limitatamente ad alcune Sedi, consente l'acquisizione degli 8 crediti dell'attività formativa a scelta raggruppati in un'unica area (es. chirurgia dei piccoli animali, medicina interna dei piccoli/grossi animali etc). Sempre nell'Erasmus+ di studio sono comprese Sedi nelle quali lo stage è più breve (3-4 mesi) ed in cui si svolgono i crediti relativi all'attività formativa a scelta e/o attività comprese nel tirocinio. (Alla fine di questo paragrafo verranno riportate le Sedi con accanto la durata dello stage le attività solitamente svolte).

**CHI PUÒ PARTECIPARE.** Come riportato ogni anno nel bando, possono partecipare gli studenti che, al momento della domanda avranno già acquisito tutti i crediti relativi Fisiologia ed endocrinologia degli animali domestici e Fisiologia ed etologia degli animali domestici. Nella compilazione della domanda deve essere inserito un certificato di conoscenza della lingua delle Facoltà prescelte, livello A2. Se non si è in possesso di tale certificato è possibile inserire una autocertificazione.

**BANDI DI SELEZIONE E RIUNIONI INFORMATIVE.** I bandi per la selezione degli studenti che potranno usufruire delle borse Erasmus+ di studio vengono pubblicati sul sito d'Ateneo (click studenti, click



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

DIPARTIMENTO DI MEDICINA VETERINARIA



studiare all'estero e seguire poi con Erasmus +) generalmente alla fine di gennaio con scadenza presentazione delle domande solitamente il 28 di febbraio. Per le selezioni viene nominata una Commissione di almeno 3 docenti e le procedure consistono in un breve colloquio con ciascuno studente che ha presentato domanda. Si terrà in particolare conto delle motivazioni, del programma di studio da svolgere all'estero e si verificherà la conoscenza della lingua spesso mediante lettura di tratto di articolo scientifico nella lingua della località prescelta per lo stage.

Sul bando compare la data e l'aula di facoltà in cui si svolgerà una riunione informativa a cui chi desidera presentare la domanda deve assolutamente partecipare per ricevere le informazioni necessarie riguardo alle Sedi ospitanti. Tale riunione viene tenuta dal tutor del Corso di Medicina Veterinaria, prof. Valeria Grieco ([valeria.grieco@unimi.it](mailto:valeria.grieco@unimi.it)). Un'altra riunione viene indetta dagli uffici centrali per la mobilità studentesca ed in questa riunione vengono illustrate tutte le procedure per compilare la domanda, uguali per ciascuno studente, indipendentemente dal corso di laurea cui è iscritto. Oltre a questa riunione, il tutor convoca una ulteriore riunione, in genere a metà dicembre, in modo da fornire molte informazioni utili per permettere agli studenti di avere idee chiare, alcuni mesi prima delle selezioni, per poter prevenire un eventuale percorso all'estero.

**DOPO LA SELEZIONE, LA PREPARAZIONE DEL LEARNING AGREEMENT.** Il learning agreement è un documento in cui compare la lista ufficiale di tutte le attività che lo studente svolgerà all'estero. Il documento porta in fondo 3 firme, quella dello studente, quella del tutor della Facoltà di origine e quella del tutor della Facoltà ospitante. Il learning agreement responsabilizza lo studente che si impegna a realizzare il programma (almeno il 70% dei crediti dichiarati) e nel contempo lo tutela. Infatti, con le loro firme, i tutor sottoscrivono che tutto quanto riportato potrà svolgersi nella sede di destinazione e che, al ritorno, verrà convalidato ed incluso nella carriera dello studente.

Per preparare un Learning agreement corretto ed adatto al singolo studente, il tutor di Medicina Veterinaria vede lo studente 2 volte: una prima volta per discutere insieme il programma e la seconda per completare il documento e apporre le firme. Il learning agreement verrà poi inviato alla sede estera per la firma del tutor locale.

Il learning agreement non è rigidamente fisso, può infatti essere cambiato in itinere aggiungendo o cancellando corsi/pratiche. Nel documento è infatti presente un foglio destinato a questi cambi che, come per il documento iniziale, andranno firmati dallo studente, dal tutor italiano e da quello straniero.

**LA PARTENZA.** Le partenze relative agli stage di 9 mesi avvengono a settembre, con date diverse dipendenti dall'inizio dei corsi nella Facoltà ospitante. Per stage più brevi, di modulo a scelta e/o tirocinio, le partenze sono in genere a febbraio o a marzo.

**DURANTE LO STAGE ALL'ESTERO.** Durante il periodo all'estero è importante seguire tutti i corsi e le pratiche inserite nel learning agreement. E' anche importante tenere un logbook in cui verranno registrate le attività pratiche per poi ottenere dai docenti responsabili dei certificati che attestino le ore svolte. Per quanto riguarda le ore da convalidarsi come modulo a scelta dello studente, è opportuno chiedere al docente estero responsabile di tali ore pratiche, di apporre alla fine del certificato un breve giudizio sull'operato dello studente, in modo da poterlo poi tradurre in un voto. Questo non è necessario per le ore relative a tirocinio.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

DIPARTIMENTO DI MEDICINA VETERINARIA



**AL RITORNO.** Al ritorno la Facoltà ospitante fornisce un “certificate of stay” in cui compaiono le date di inizio e fine stage. Entro 10 giorni dalla data di fine stage tale certificato ed il “transcript of record” (documento che riporta i voti e le attività svolte, pure rilasciato dalla *hosting Institution*) vanno consegnati all’ufficio Erasmus centrale che ne farà una copia e lascerà allo studente i documenti originali. Il “transcript of record” va poi consegnato al tutor di Facoltà, previa richiesta di appuntamento, in modo di procedere alla redazione del documento finale di convalida delle attività svolte che sarà poi approvato in Collegio Didattico e consegnato alle segreterie centrali che inseriranno il tutto nella carriera dello studente.

Nel caso non si siano superate parti di esame all’estero è possibile svolgerle in Italia tramite piccoli esami di integrazione. Per svolgere questi ultimi è importante chiedere ricevimento da parte del tutor che stilerà un breve documento per il docente relativo alla parte da integrarsi.

**2. ERASMUS TRAINEESHIP** . Le opportunità traineeship fornite dall’area Veterinaria hanno in generale una durata di 3 mesi e riguardano stage presso cliniche veterinarie estere, laboratori di ricerca od altri centri che permettono avviamento al lavoro. Alcuni stage sono destinati agli studenti, ed in particolare ai laureandi, di Medicina Veterinaria (le Cliniche per esempio) mentre altri possono essere destinati non solo a questi ma anche a chi segue corsi di Scienze Biotecnologiche Veterinarie o di Produzioni animali.

**CHI PUÒ PARTECIPARE.** Per partecipare è importante essere ancora iscritti al Corso di Laurea oggetto del bando e tenere conto di esserlo anche al momento delle selezioni (si potrà anche partire dopo la Laurea ma al momento delle selezioni si deve essere ancora studenti). Questo vale anche per gli studenti di Scuole di Specializzazione e Dottorato di Ricerca, qualora le singole borse siano a loro dedicate o li includano tra i possibili candidati).

E’ importante possedere i requisiti che sono riportati per ciascuna Sede estera direttamente sul file Excel accluso al bando, in cui sono elencate tutte le possibili Sedi estere ospitanti. Dipendendo da quanto richiesto dalla Sede ospitante, i requisiti potranno essere via via diversi e vanno letti attentamente, per essere sicuri di esserne in possesso, prima della presentazione della domanda. Una volta compreso di avere i requisiti, trattandosi di stage per cui il proprio curriculum è importante, è bene produrre un ben mirato curriculum dove le attività attinenti siano ben elencate ed è anche opportuno e procurarsi attestati a supporto. Ad esempio: se la borsa è destinata ad una clinica specializzata in equini e se il candidato già effettua pratiche in tal senso, internato in Facoltà o altrove, chiederà ai docenti/veterinari responsabili di tali pratiche di stilare un attestato ove compaia il tipo di attività svolta e da quanto tempo essa è in essere. Lo stesso varrà per attività di laboratorio, in caso si desideri concorrere per borse abbinate a centri di ricerca etc etc.

Nella compilazione della domanda va inserito un certificato di conoscenza della lingua delle Sedi estere prescelte, livello A2. Se non si è in possesso di tale certificato è possibile inserire una autocertificazione.

**BANDI DI SELEZIONE E RELATIVE INFORMAZIONI.** I bandi per la selezione Traineeship vengono pubblicati sul sito d’Ateneo (click studenti, click studiare all’estero e seguire poi con Erasmus + traineeship) con data variabile, generalmente a settembre o a ottobre, con scadenza 2-3 settimane dopo l’uscita. È quindi opportuno controllare con attenzione e frequenza il sito di Ateneo per non perdere la



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

DIPARTIMENTO DI MEDICINA VETERINARIA



deadline. Appena uscito il bando, o poco prima, il docente di Facoltà tutor per questo tipo di programma, prof. Paola dall'Ara [paola.dallara@unimi.it](mailto:paola.dallara@unimi.it), indirà una riunione informativa.

Per le selezioni viene nominata una Commissione di almeno 3 docenti e le procedure consistono in un breve colloquio con ciascun candidato che ha presentato domanda. Si terrà in particolare conto delle motivazioni, del programma di studio da svolgere all'estero e si verificherà la conoscenza della lingua della Sede prescelta per lo stage.

**DOPO LA SELEZIONE, LA PREPARAZIONE DEL TRAINEESHIP AGREEMENT.** Il traineeship agreement è un documento in cui compare la lista ufficiale di tutte le attività che lo studente selezionato svolgerà presso l'Ente estero. Il documento porta in fondo 3 firme, quella dello studente, quella del tutor della Facoltà di origine e quella del tutor dell'Ente ospitante. Il traineeship agreement responsabilizza la persona selezionata che si impegna a realizzare il programma e nel contempo la tutela. Infatti, con le loro firme, i tutor italiano ed estero sottoscrivono che tutto quanto riportato potrà svolgersi nella sede di destinazione e che, al ritorno, verrà convalidato ed incluso nella carriera del borsista se non ancora laureato, in europass se laureato.

Per preparare un traineeship agreement corretto e fitting con lo stage estero, è necessario rivolgersi, previo appuntamento al tutor di Facoltà prof. Paola Dall'Ara e se lo stage fosse stato promosso da altro docente (vedi file Excel che viene allegato al bando) è doveroso sentire anche quest'ultimo.

**LA PARTENZA.** La partenza va concertata con l'Ente ospitante, tramite il tutor. Lo stage in ogni caso va realizzato entro il 30 settembre dell'anno successivo all'uscita del bando. Esempio: per bando di settembre/ottobre 2018 si terrà come data limite il 30 settembre 2019.

**AL RITORNO.** Al ritorno, l'Ente ospitante fornisce un "certificate of stay" in cui compaiono le date di inizio e fine stage. Immediatamente dopo il ritorno, previo appuntamento, presentarsi al tutor prof. Paola Dall'Ara per le pratiche di riconoscimento